



HANDELS-, INDUSTRIE-,  
HANDWERKS- UND LAND-  
WIRTSCHAFTSKAMMER BOZEN

CAMERA DI COMMERCIO,  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
E AGRICOLTURA DI BOLZANO

PARTNER DER WIRTSCHAFT

AL SERVIZIO DELL'ECONOMIA

## FORMULAR B - ABRECHNUNG

Bericht über die abgewickelten Tätigkeiten  
im Bereich der Bildungswege Schule - Arbeitswelt  
Jahr 2019

## MODULO B - RENDICONTAZIONE

Relazione sulle attività svolte nei  
percorsi di alternanza scuola-lavoro  
anno 2019

Der/die Unterfertigte:

Name:

Nachname

geboren in:

am:

wohnhaft in:

PLZ:

Straße:

Steuernr.:

Telefon:

E-Mail:

Il/la sottoscritto/a

nome:

cognome:

nato/a a:

in data:

residente in:

CAP:

via:

codice fiscale:

telefono:

e-mail:

als Inhaber/gesetzlicher Vertreter des Unternehmens

Bezeichnung:

in qualità di titolare/legale rappresentante dell'impresa

Denominazione

o ragione sociale:

Kontaktperson für weitere Informationen:

Name:

Nachname:

Telefon:

E-Mail:

Persona da contattatare per chiarimenti:

Nome:

Cognome:

telefono:

e-mail:

### ERSATZERKLÄRUNG

#### ANSTELLE EINER BESCHEINIGUNG ODER NOTARIETÄSAKTS IM SINNE DER ART. 46 U. 47 D.P.R. 445/2000

- Im Bewusstsein der strafrechtlichen Verfolgungen, im Falle von nicht wahrheitsgemässen Erklärungen im Rahmen des vorliegenden Ansuchens, des Vorlegens falscher Akten gemäss Art. 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28. Dezember 2000;
- zum Zweck der Auszahlung des Beitrags

ERKLÄRT DER/DIE UNTERFERTIGTE:

- dass das Projekt im Bereich Bildungswege Schule - Arbeitswelt wie im Beitragsansuchen angegeben durchgeführt worden ist;

### DICHIARAZIONE SOSTITUTIVA

#### DI CERTIFICAZIONE E ATTO DI NOTORIETÀ AI SENSI DEGLI ARTT. 46 E 47 DEL D.P.R. 28.12.2000, N. 445

- Consapevole delle responsabilità penali a cui può andare incontro in caso di dichiarazioni mendaci rese nella presente istanza o esibizione di atti falsi o contenenti dati non rispondenti a verità, richiamate dall'art. 76 del D.P.R. n.445/2000;
- ai fini della liquidazione del contributo

IL/LA SOTTOSCRITTO/A DICHIARA:

- il percorso di alternanza scuola-lavoro è stato realizzato così come indicato nella domanda di contributo;

## ER/SIE VERPFLICHTET SICH ZUDEM

- im Sinne des Art. 8 der Ausschreibung innerhalb von 10 Tagen ab Erhalt der Anfrage sämtliche Ergänzungen und/oder von der Handelskammer benötigten Informationen für die Überprüfung der Abrechnung vorzulegen;
- eventuelle Informationen bereit zu stellen, welche die Handelskammer benötigt, um die Auswirkung der Maßnahme auf das Land Südtirol zu bewerten.

## UND LEGT BEI

- die Kopie der Präsenzliste oder einer gleichwertige Aufstellung (z.B. Eigenerklärung des Unternehmens), aus welcher die effektive Projektdauer hervorgeht;
- Belege für die eventuelle Beeinträchtigung des/der Praktikanten.

Der Unterfertigte nimmt zur Kenntnis, dass sich die Handelskammer das Recht vorbehält, auch Stichprobenartig alle nötigen Kontrollen und Inspektionen durchzuführen, die notwendig sind, um die effektive Durchführung der Praktika und die Einhaltung der Bedingungen und Voraussetzungen festzustellen, für welche der Beitrag ausgezahlt wird.

Sollten im Zuge der Kontrollen/Lokalausweise Falscherklärungen festgestellt werden, verfällt der zuerkannte Beitrag und die Falscherklärung wird im Sinne der geltenden Strafbestimmungen geahndet.

### **Hinweis über die Verarbeitung personenbezogener Daten (DSGVO 679/2016, Artt. 13 u. 14):**

Wir weisen darauf hin, dass der Inhaber der personenbezogenen Daten ist die Handels-Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer Bozen (Handelskammer Bozen) mit Rechtssitz in der Südtiroler Straße 60, 39100 Bozen, MwSt.Nr. 00376420212 und St.Nr. 80000670218 ist. Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Generalsekretär der Handelskammer Bozen. Beide, ebenso wie der ernannte Datenschutzbeauftragte, können unter folgender Adresse erreicht werden: Handelskammer Bozen, Südtirolerstraße 60, 39100 Bozen, [generalsekretariat@handelskammer.bz.it](mailto:generalsekretariat@handelskammer.bz.it).

Es wird mitgeteilt, dass die von den betroffenen Personen gelieferten Daten die grundlegende Voraussetzung für die Abwicklung des Verfahrens darstellen, insbesondere in Bezug auf die Einreichung des Beitragsantrags, auf die korrekte Verwaltung desselben und auf den laufenden Schriftverkehr sowie auf die Erfüllung gesetzlicher, steuerrechtlicher und buchhalterischer Auflagen. Die Daten ermöglichen zudem die Abwicklung der erforderlichen Verfahren zur Anwendung dieser Verordnung, einschließlich der Mitteilung der Informationen an die Datenbanken der öffentlichen Beiträge gemäß Rechtsvorschriften sowie der Erfüllung der Transparenzpflichten im Sinne des GvD Nr. 33 vom 14. März 2013. Werden die Daten nicht mitgeteilt, kann dem Gesuch nicht stattgegeben werden und es kann kein Beitrag gewährt werden. Die gelieferten Daten werden mit den für die obengenannten Zwecke absolut erforderlichen Vorgangsweisen und Verfahren verwendet und werden nur in den Fällen mitgeteilt und verbreitet, die von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschrieben sind. Die Verarbeitung der personenbezogenen Daten wird unter Beachtung der Vorschriften der DSGVO auch mit Einsatz informatischer Arbeitsmittel ausschließlich für den Zeitraum, der für die Erreichung der obengenannten Zwecke unbedingt erforderlich ist, durchgeführt.

Im Sinne der Art. 13, Absatz 2, Buchstaben (b) und (d) und 14, Absatz 2, Buchstaben (d) und (e), sowie der Art. 15, 16, 17, 18 und 21 DSGVO können Sie jederzeit Zugang zu Ihren Daten, Berichtigung, Ergänzung sowie die Löschung Ihrer Daten verlangen; Sie können außerdem Beschwerde gegen die Verarbeitung Ihrer Daten bei einer Aufsichtsbehörde einreichen und generell alle Rechte der betroffenen Person gemäß DSGVO 679/2016 geltend machen.

Weitere Informationen finden Sie auf der Internetseite unter [www.handelskammer.bz.it](http://www.handelskammer.bz.it) unter dem Link „privacy“.

### **Unterzeichnung mit digitaler Unterschrift**

Das vorliegende Dokument wird mit der digitalen Unterschrift des Inhabers oder gesetzlichen Vertreters des Unternehmens versehen, welches das Beitragsansuchen zur Zulassung zur Ausschreibung einreicht, oder auch von einem Mittelsmann, der gleichzeitig im Sinne der Art. 46, 47 und 76 des D.P.R. Nr. 445 vom 28.12.2000 und im Bewusstsein der auch strafrechtlichen Folgen von nicht wahrheitsgemäßen Erklärungen bestätigt, dass er dazu bevollmächtigt ist, das vorliegende Dokument zu unterschreiben und digital zu übermitteln. Wird die digitale Unterschrift von einem Mittelsmann angebracht, verpflichtet sich dieser auf Anfrage der Handelskammer Bozen, umgehend die notwendigen Dokumente auszuhändigen, welche die vom Inhaber oder gesetzlichen Vertreter des im vorliegenden Ansuchen angeführten Unternehmens erteilte Vollmacht zur Unterzeichnung und digitalen Übermittlung belegen.

## SI IMPEGNA A

- far pervenire, ai sensi dell'art. 8 del Bando, entro 10 giorni lavorativi dalla data di ricevimento della richiesta, tutte le integrazioni ritenute necessarie per un corretto esame della rendicontazione;
- fornire eventuali informazioni che la Camera di Commercio riterrà necessarie al fine di valutare l'impatto che l'iniziativa camerale produce sul territorio.

## ALLEGA

- copia del registro delle presenze o di altra documentazione (es. dichiarazione sostitutiva da parte dell'impresa) comprovante l'effettivo svolgimento del periodo di alternanza;
- documentazione comprovante l'eventuale stato di disabilità.

Il sottoscritto prende atto che la Camera di Commercio si riserva la facoltà di svolgere, anche a campione, tutti i controlli e i sopralluoghi ispettivi necessari ad accertare l'effettiva attuazione degli interventi per i quali viene erogato il contributo e il rispetto delle condizioni e dei requisiti previsti dal bando.

Qualora dal controllo/sopralluogo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decadrà dai benefici conseguenti alla dichiarazione mendace, fermo restando le eventuali responsabilità penali.

### **Informativa sul trattamento dei dati personali (GDPR 679/2016, artt. 13 e 14):**

Informiamo che il titolare dei dati personali è la Camera di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Bolzano (CCIAA Bolzano) con sede legale in via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, P.I. 00376420212 e C.F. 80000670218. Il titolare del trattamento dei dati personali è il Segretario Generale della CCIAA Bolzano. Entrambi, nonché il Responsabile per la della Protezione dei Dati (RPD) nominato, possono essere contattati al seguente indirizzo: CCIAA Bolzano, via Alto Adige 60, 39100 Bolzano, [segreteria generale@camcom.bz.it](mailto:segreteria generale@camcom.bz.it).

Si informa che i dati conferiti dai soggetti interessati costituiscono presupposto indispensabile per lo svolgimento del procedimento con particolare riferimento alla presentazione della domanda di contributo ed alla corretta gestione amministrativa e della corrispondenza nonché per finalità strettamente connesse all'adempimento degli obblighi di legge, contabili e fiscali, ivi inclusa ai fini degli adempimenti necessari a dare applicazione al presente testo di regolamento, compresa la comunicazione di tali informazioni alle banche dati dei contributi pubblici previste dall'ordinamento giuridico nonché all'adempimento degli obblighi di trasparenza ai sensi del D.lgs. 14 marzo 2013, n. 33. Il loro mancato conferimento comporta l'impossibilità di ottenere quanto richiesto o la concessione del contributo richiesto. I dati forniti saranno utilizzati solo con modalità e procedure strettamente necessarie ai suddetti scopi e non saranno oggetto di comunicazione e diffusione fuori dai casi individuati da espresse disposizioni normative. Il trattamento dei dati personali è effettuato - nel rispetto di quanto previsto dal GDPR - anche con l'ausilio di strumenti informatici, per il tempo strettamente necessario a conseguire gli scopi per cui sono stati raccolti.

Ai sensi degli art. 13, comma 2, lettere (b) e (d) e 14, comma 2, lettere (d) e (e), nonché degli artt. 15, 16, 17, 18, e 21 del GDPR, i soggetti cui si riferiscono i dati personali hanno il diritto di chiedere in ogni momento l'accesso ai Suoi dati, la rettifica, l'integrazione e la cancellazione dei dati; può inoltre proporre reclamo contro il trattamento dei Suoi dati a un'autorità di controllo e in generale avvalersi di tutti i diritti dell'interessato previsti dal GDPR 679/2016.

Ulteriori informazioni possono essere consultate sul sito internet [www.camcom.bz.it](http://www.camcom.bz.it) cliccando il link „privacy“.

### **Sottoscrizione con firma digitale**

Il presente documento è sottoscritto con firma digitale del titolare o legale rappresentante dell'Impresa che presenta la domanda di ammissione al bando, ovvero da altro soggetto intermediario che contestualmente dichiara, ai sensi degli articoli 46, 47 e 76 del DPR 28.12.2000 n. 445, consapevole delle sanzioni, anche penali, nel caso di dichiarazioni mendaci o non veritiere, di essere delegato a sottoscrivere e trasmettere in via telematica il presente documento. Ove la firma digitale sia stata apposta dall'intermediario, con la sottoscrizione del presente documento egli si impegna anche ad esibire tempestivamente alla Camera di commercio di Bolzano, su eventuale richiesta della medesima, idonea documentazione comprovante la delega alla sottoscrizione e trasmissione telematica attribuita dal titolare o legale rappresentante dell'Impresa indicata nella presente domanda.